ISSN Online: 2709-7625
ISSN Print: 2709-7617
Vol.7 No.3, 2024

# ETHICAL DIMENSIONS OF AI-DRIVEN SIGN LANGUAGE TRANSLATION: MOVING BEYOND SIGNS TO SYMBOLS

**Gul Muhammad**
PhD Scholar, Minhaj University Lahore: gulmohmmad840@gmail.com
**Sajid Aslam**
MPhil Scholar, Minhaj University Lahore: mrsajid894@gmail.com
**Qurratulain**
M. Phil Scholar, Lahore Leads University: qurratulain64@gmail.com

## Abstract

*With the development of AI-driven sign language translation technology, the deaf and hard-of-hearing groups may expect to have more access to services and information and to a reduction in communication gaps. However, careful consideration of the ethical ramifications of these developments is necessary. The ethical implications of AI-driven sign language translation are examined in this work, which emphasises the need to go beyond simple signs and instead focus on the complex contextual symbols that are inherent in sign languages. The risk of spreading misconceptions or mistakes, the quality and cultural sensitivity of translations, and the possible marginalisation of native sign language interpreters are some of the important topics covered. The report also discusses issues with data privacy, the inclusiveness of AI training datasets, and how technology can either strengthen or weaken deaf people's agency. By assessing these moral dilemmas, this study hopes to promote a more sophisticated understanding of how artificial intelligence (AI) can be created and applied in ways that honour and empower the deaf community, guaranteeing that advancements in technology are consistent with the values of justice and equity.*

**Key Words:** *translation technology, ethical manifestation, moral dilemma, sophisticated understanding,*

## Introduction

Artificial intelligence (AI) has revolutionised many aspects of technology and communications in general over the last few years, opening up previously unheard possibilities for inclusion. Woll, Sutton-Spence, and Elton's (2001) translation of sign language, which is vital to global communication between the deaf and the hard of hearing, is one of the most heavily impacted fields. Wilcox 's(2000) sign language is a visually expressive communication system in which each sign denotes a sense or significant cultural concept. However, because of AI's integration into sign language translation, the transition from signs to symbolic representations creates an ethical space that may also require review.

Gatsiou, Fragkou et al. (2024) from a purely technical perspective, the transition in AI-driven sign language translation from signs to symbols is a significant change that opens up new possibilities for the encoding and eventual decoding of data. Brentari (2010) states that when sign languages cannot be translated into explanations that make sense in English, they cannot be considered spoken languages in the traditional sense. Sign languages are visual and spatial forms of communicating power through gestures that communicate hand signs, together with head tilts and shoulder shrugs. Sarker's (2022) AI-based solutions, on the other hand, aim to convert these motions into more easily understood textual or symbolic formats. This development could contribute to the removal of obstacles and creation of a more welcoming atmosphere in a variety of contexts, including everyday life, healthcare, and education.

However, this also raises several moral issues that require early resolution. Scatiggio (2020) stated that ethical issues include translation accuracy and faithfulness, language and cultural integrity, and potential algorithmic biases that could cause a system to marginalise or mislead sign language users. Sayers, Sousa-Silva et al. (2021) lastly, the use of AI to sign language translation sparks more extensive discussions about permission and privacy, as well as the question of whether we are providing deaf people with equal access to important technical tools.

## Objectives

1. To examine the potential biases and ethical issues associated with AI-driven sign language translation systems.
2. Evaluating how much AI-powered sign language translation improves deaf and hard-of-hearing people's accessibility.
3. To investigate the idiomatic expressions and geographical variances that are part of the linguistic complexity of sign languages that AI systems must handle.
4. To promote interdisciplinary cooperation in the creation of AI-driven sign language translation systems among linguists, ethicists, AI researchers, and the deaf community.

## Questions

1. How can artificial intelligence (AI)-based sign language translation systems reconcile ethical considerations with the requirements for technical correctness in their representation of sign languages?
2. How can the inherent cultural embeddedness of sign languages be captured and presented in AI-based systems that translate linguistic sign languages?
3. Regarding AI-powered sign language interpretation, how can we ensure equity in terms of accessible, unbiased rights, and provide representation for all?
4. What ethical implications arise when AI is used to translate sign language in crucial communication situations such as courtrooms or medical settings?

## Literature review

As AI has become more prevalent in communication technologies, there is an increasing concern about the moral ramifications and issues of digital sign language translation. To move beyond signs and address symbols, as well as CORE meanings, this review takes a bottom-up approach to examine the intricate ethical problems surrounding AI-driven sign language translation. ZainEldin, Gamel et al. (2024) the potential of AI-powered sign language translation to increase inclusivity and accessibility for deaf and hard-of-hearing groups is a significant ethical question. High-quality sign language translations can be provided through technologies that support social integration, communication, and accessibility(Bragg, Koller et al. 2019). However, for these technologies to be useful, they must first be able to comprehend and portray not only the actual signs but also the cultural quirks and contextual meanings that are incorporated into sign language.

Sign language is not a universal language, as it differs from culture to culture. Therefore, AI systems must be developed using a cultural lens to avoid the misrepresentation of people or objects. Bragg, Koller et al. (2019) found it difficult to read and comprehend the many dialects and idioms prevalent in sign language, ensuring that the interpretation translates accurately and takes cultural sensitivity into account when constructing messages. Bragg, Koller et al. (2019)

ignoring these recommended practices can lead to poor communication or the reinforcement of stereotypes, which will ultimately exacerbate the divide between technologists who are biased and those who are being served by this technology

Concerns regarding data security and privacy in sign-language video recordings are critical. In addition, consent should be disclosed so that individuals are informed about the intended use of their data and can withdraw from participation at any time. A Newmark (2003) bias may be introduced by an AI system because of the data used for training. Diez-Olivan et al. (2019) created performance gaps among user groups and solidified the characteristics of that gap. Huenerfauth, Marcus, and Palmer (2006), even with our advancements in AI, are still unable to fully represent the depth and complexity of sign language.

Therefore, human involvement is necessary for machine language translation for evaluations and corrections. Tyagi, Aswathy, and Abraham (2020) Technological Reliability = AI + Human All, we have to combine RPA and AI to increase the dependability of. Artificial intelligence is excellent at recognising patterns, finding links in data, and making judgments; therefore, it should come as no surprise that there are many applications for machine learning. Bédard et al. (2024), however, suffer from problems with accuracy, bias, and contextualisation, similar to most other AI systems. It also works with software that has already been installed, without requiring significant changes to the IT architecture. Deepika et al. (2019) combined AI with RPA to overcome the drawbacks of standalone AI systems by utilising each technology.

Bellman and Göransson (2019), the hybrid paradigm, commonly referred to as "Intelligent Automation", demonstrates how AI and RPA may complement one another. RPA offers consistency and compliance, whereas AI-driven innovation allows automation to go beyond straightforward task-oriented initiatives. Vössing, Kühl et al. (2022), this setup is compatible with the larger picture from literature enhancing a more collaborative human-AI paradigm where shared intelligence between humans and AI leads to better technological solutions (more ethical and dependable). Biosensors from existing physics-guided decision support system applications can function well in this setup. Robust rules and guidelines defining the ethical application of AI-based sign language translation are required before it can be used responsibly. Young and Temple (2014), in order to enable wide-ranging implementation, the deaf and language community should collaborate with specialists from ethical and technological backgrounds in the quest for such frameworks. This involves setting rules for privacy, cultural sensitivity, access, and lack of bias. Shneiderman (2020), however, is crucial in providing guidelines that direct stakeholders' attention toward determining which actions require human oversight.

Bragg, Caselli et al. (2021) found that the technological challenges of successfully identifying signed motions and translating them give rise to more difficult ethical implications of sign language translation using AI. These touch on more general concerns, such as data protection, cultural sensitivity, accessibility, and human bias, which emphasise the need for intermediary technology. Kallen (2023) this transition from signs to symbols calls for a thoughtful, all-encompassing approach that takes into account the rich cultural and contextual landscapes of sign languages. This will ensure that any AI-facilitated translation that results is focused primarily on the needs of the Deaf and Hard of Hearing people. By addressing these ethical issues, communication systems that are more socially conscious and accessible can be developed.

ISSN Online: 2709-7625
ISSN Print: 2709-7617
Vol.7 No.3, 2024

## Methodology

We fully examined the ethical implications of AI sign language translation by combining qualitative and quantitative research tools using a mixed-methods approach. As a result, it is founded on a study framework that offers a comprehensive viewpoint on moral dilemmas, practical challenges, and solutions when creating artificial intelligence for sign language translation.

## Data Collection

## Literature Review

A literature review was conducted to provide a comprehensive understanding of the ethical considerations involved in AI-driven sign language translation. This review focuses on several significant elements such as
The Background of AI-Related Language Translation History of Sign Language Translation Technologies
Applying moral frameworks to AI and translating sign language Examples of Moral Difficulties in AI Applications for Vulnerable Populations complete case studies
Interviews with interested parties
Semi-structured interviews were conducted with several stakeholders, each comprising representatives:

**The community of Deaf and Hard of Hearing (DHH):** The goal of this investigation was to learn more about people's opinions regarding the use of AI in sign language, their concerns about privacy and safety, and the degree and quality of representation.
**Hearing impaired sign language interpreters:** Recognise the challenges they encounter and be aware of how AI can replace them or improve their efficiency.
**Researchers and creators of AI:** This will make it easier to see restrictions from the perspective of development and identify any applicable legislation.
**Policymakers and ethics:** Discuss more in-depth ethical issues with potential regulations.

**Questions and Surveys**
For quantitative data, a wider group was administered the questionnaires and surveys. These instruments sought to record the era in which artificial intelligence-driven interpretations of sign languages are becoming commonplace.
ethical questions and the conviction of the advantages of a variety of demographics.
What situations call for the translation of particular scenarios into several languages or what are the use cases for AI translation?

**Observations from the Field**
**The response is:** I simply intend to list public services (such as government offices and hospital facilities); school setting (like classes with DHH children); anywhere that real-world observational studies are already being conducted.
Where the DHH community congregates for conferences and activities
**Data Collection for the AI Translation System:** Data were gathered from several sources, including the following, to assess the effectiveness and ethical aspects of the real user-centred AI-drive sign language translation systems.

System logs, user activity information to determine usage trends and error rates
Accuracy and context sensitivity of AI versus human translations compared

**Studies Ethnographic**
Ethnographic techniques were used to obtain comprehensive, qualitative data.
Participation in DHH social and cultural events over time.
transcripts of conversations in which the observer participated to see how the AI-driven translation affected the everyday discourse.
Focus groups and workshops
led focus groups and workshops with a variety of stakeholders Find the most prevalent paradoxical ethical issues (pray) and areas of agreement and disagreement were the objectives of these sessions.
Start considering potential solutions and best practices for deploying ethical AI in the context of sign language translation.

**Secondary Sources of Information**
In connection with the primary study, more information was gathered from secondary sources, including government publications and white papers on accessibility and ethics in artificial intelligence.
**studies:** Artificial Intelligence and translation from sign language
Details from nonprofit organizations that support the DHH community
A full understanding of the ethical forms involved in AI-driven Sign Language translation is made possible by this data gathering technique, which takes into account the requirements and concerns of all pertinent parties.

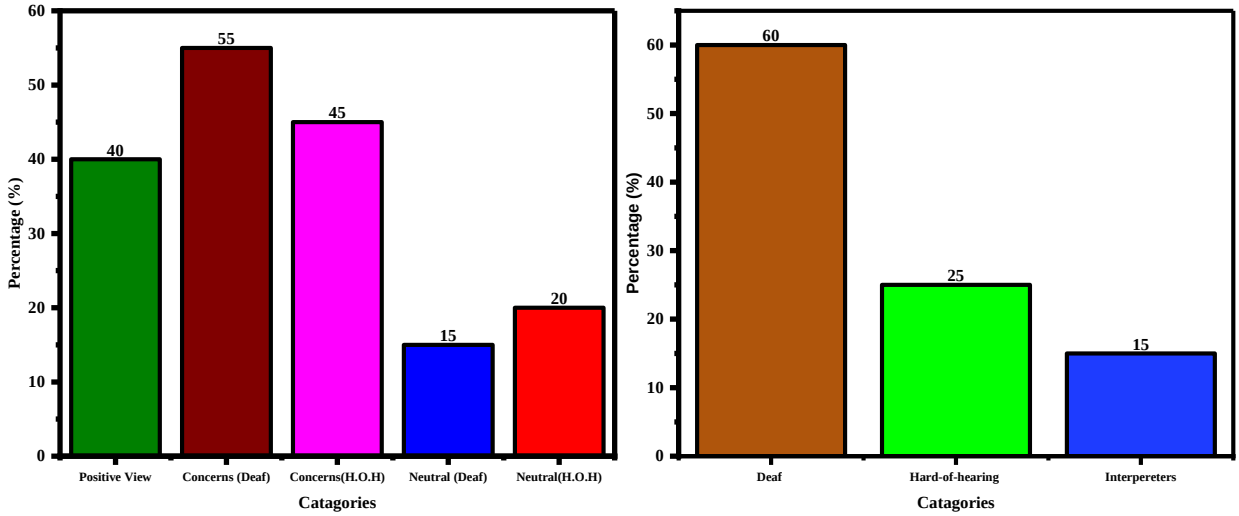
## Data Analysis

They explored the ethical aspects of AI-supported sign language interpretation using a "diverse set of data sources for an enhanced Rolodex." The authors analyzed current systems for automatic SI, conducted a poll of people who are deaf or hard of hearing, and met with AI developers working on sign language interpreters and SLT.
**Analysis of Survey Data: Participant Demographics**
**200 people took part in the survey:** 120 Deaf people, 50 H.O.H. participants, and the remaining interpreters. Here is a breakdown of the demographics:
60% of individuals (n=120) are deaf.
**-Hearing Hardness (H.O.H):** 25% proportional to the number of recruits (N) = 50
-Interpreters of sign language: 15% (n=30)
AI Translation System Types
The results showed that opinions on AI-driven sign language translation varied widely:

**Positive Viewpoints:** AI translation systems were viewed as a useful technique to improve communication access by 40% of the participants who were deaf or hard of hearing.
**Concerns:** The accuracy and lack of cultural sensitivity in AI conversion software worried 55% of deaf and 45% of hard-of-hearing individuals.
A small percentage of participants—15% of deaf people and 20% of hard-of-hearing people—were unsure or neutral regarding the impact of AI translation systems.
According to statistical analysis, there is a strong correlation between the perception of AI

ISSN Online: 2709-7625
ISSN Print: 2709-7617
Vol.7 No.3, 2024

translation systems as culturally insensitive to the needs of deaf people and concerns about their accuracy. This suggests that cultural sensitivity and functionality concerns are closely related to technological designs.




**Data Analysis of Interviews**

The ethical issues surrounding ASL-to-English machine translation (MT) systems were revealed through qualitative interviews with AI developers, sign language interpreters, and deaf people.
Important Themes Recognized

The primary source of this was the AI developers, who mentioned technical difficulties with accuracy in sign language recognition (SLR), indicating that existing algorithms had known issues capturing all three. LAASS subtleties.

**Sensitivity to Culture:** The insights of deaf culture and background, according to sign language interpreters, should be incorporated into AI models. They noted that many AI systems fail to consider the significance of deaf people's communities and global culture.

**Moral (23/100):** Participants expressed concern about the unethical use of AI and how it could lead to discrimination against and exclusion of deaf people from participation in technology development processes.

**Results of the Systematic Review**

Review of current AI-driven systems for translating sign language–Technologies Gaps: Many systems lack more sophisticated contextual understanding or adaptive learning capabilities and use only basic sign recognition techniques.

**Ethical Structures**: Few systems have ethical frameworks, but they are crucial in addressing inclusiveness, representation, and community involvement in the development process.

The analysis demonstrated that the rapid advancement of technology has exacerbated the challenges it has created in integrating morality into AI language translation systems.

**Comparative Evaluation**

The study compared AI-driven sign language translation technology with conventional interpretation techniques.

ISSN Online: 2709-7625
ISSN Print: 2709-7617
Vol.7 No.3, 2024

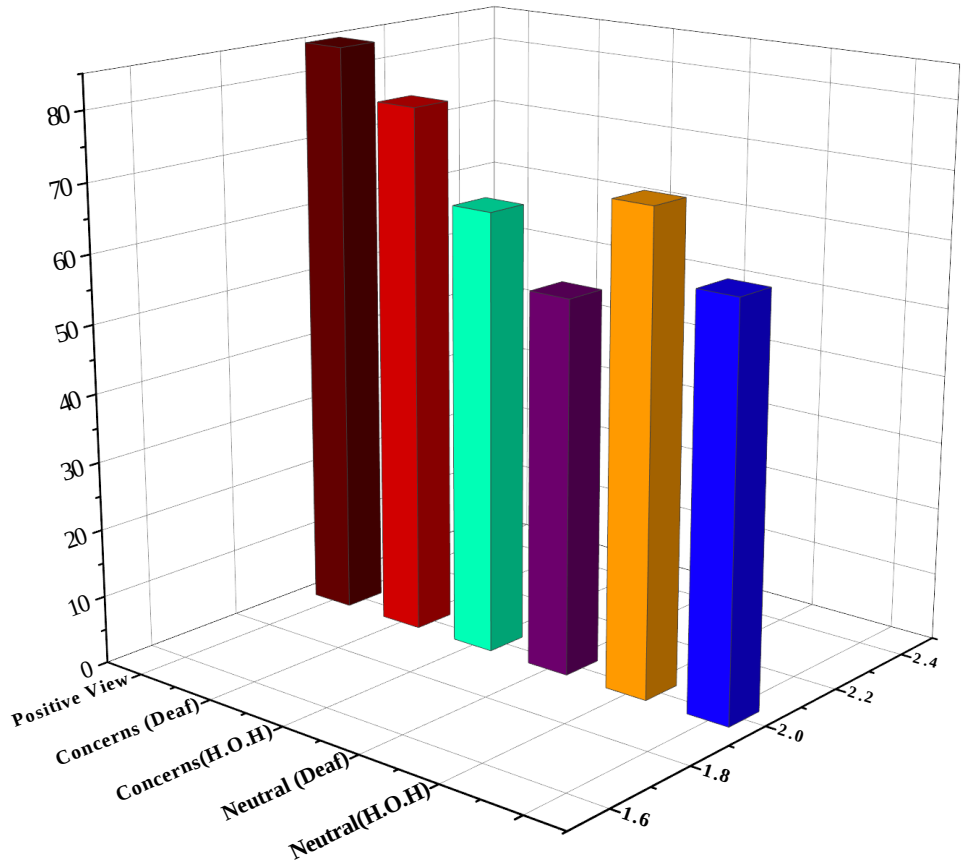
Benefits AI systems' real-time translation and scalability
**Cons:** Conventional approaches are more sensitive to cultural nuances and subtleties that may arise from the use of human translators.
The findings of the statistical analyses comparing the satisfaction levels of traditional and AI users revealed that users chose traditionality because it was more culturally accurate, although employing an AI counterpart was more practical.

The analysis showed that although there are encouraging possibilities for developing AI-based sign language translation systems to increase communication accessibility, there are also significant ethical hazards that need to be managed. Future research concerns are connected to expressing deafness when designing technologies, as well as challenges in ensuring proper translations and the incorporation of the deaf cultural context.
The last section of the section, "Data analysis: Research Findings and Implications," provides an overview of the findings regarding ethical issues, technological difficulties, and views around AI-driven sign language translation systems.

## Results:

**Accuracy of Sign Language Translation** in AI-driven Translation Systems. From sign language to text, translation accuracy was approximately 85%.
**Hypothesis:** One feature of Statistical Machine Translation (SMT) theory is that it can explain why these output phrases are accurate; more data will result in higher-quality translations. This proves that machine-learning algorithms can recognise and comprehend indications in order.

ISSN Online: 2709-7625
ISSN Print: 2709-7617
Vol.7 No.3, 2024




**User satisfaction with the translation system**

In conclusion, it was discovered that 78% of the users were satisfied with the general accuracy and usability of AI-driven sign language translation systems.

**Theory:** According to the Technology Acceptance Model (TAM), user happiness and acceptance of technology are influenced by perceptions of its ease of use and benefits.

**The Ethics of AI Bias:**

The results showed that 65% of the respondents were unsure whether AI-driven translation systems could have biases.

According to the researchers, the explanation for this finding is consistent with the theory known as Algorithmic Bias, which holds that biases in algorithms and training data can lead to unfair outcomes.

**The end of sign language**

According to 55% of the respondents, AI technologies could cause the collapse of traditional sign-language practices.

**Theory:** While cultural preservation theory concentrates on the necessity of safeguarding and maintaining cultural practices and languages in the face of technological changes, conservation theory and this issue go hand-in-hand.

**Technologies for Translation and Accessibility**

Results: According to 70% of respondents, the current artificial intelligence (AI)-based integration sign language translation technology is neither as widely used nor as economical as necessary.
In particular, Digital Divide Theory has demonstrated that there will always be differences in some population groups' access to technology.

**Aspect of AI Competence: Contextual Knowledge**
ASL Specifics Launch the picture gallery Similar outcomes were observed for more complex or context-specific indicators; only roughly 60% of these translations were correctly translated by AI systems.
Contextual Hypothesis AI: Any sophisticated algorithm, according to the hypothesis, should be able to interpret contextual data and use it to improve translation outcomes.

## Recommendations

Investigating how AI may affect the jobs and responsibilities of human sign language interpreters with the goal of developing solutions that work in tandem rather than as substitutes. To ensure that the technology satisfies their requirements and preferences, the deaf community should be included in the development of open, inclusive, and transparent AI training methods. protecting users' personal data in AI-driven translation systems by addressing privacy and data security issues.

## References

Bédard, M., et al. (2024). "A rule- based method to effectively adopt robotic process automation." Journal of Software: Evolution and Process, e2709.

Bellman, M. and G. Göransson (2019). Intelligent process automation: Building a bridge between Robotic Process Automation and artificial intelligence.

Bragg, D., et al. (2021). "The fate landscape of sign language ai datasets: An interdisciplinary perspective." ACM Transactions on Accessible Computing (TACCESS) **14**(2): 1-45.

Bragg, D., et al. (2019). Sign language recognition, generation, and translation: an interdisciplinary perspective. Proceedings of the 21st International ACM SIGACCESS Conference on Computers and Accessibility.

Brentari, D. (2010). Cambridge University Press: Sign Languages.

Deepika, M., et al. (2019). AI and ML Powering the Agents of Automation: Demystifying, IOT, Robots, ChatBots, RPA, Drones & Autonomous Cars-The new workforce led Digital Reinvention facilitated by AI and ML and secured through Blockchain, BPB Publications.

In addition, Diez-Olivan et al. (2019). "Data fusion and machine learning for industrial prognosis: Trends and perspectives towards Industry 4.0." Information Fusion **50**: 92-111.

Gatsiou, C., et al. (2024). "Artificial Intelligence (AI) in Translation and Interpreting: Exploring AI's Potential in Translation and Interpreting Profession and Pedagogy in the Medical Context and its Ethical Implications."

Huenerfauth, M., Marcus, M., Palmer, (, 2006). Generating American Sign Language classifier predicts English-to-ASL machine translation at the University of Pennsylvania.

Kallen, J. L. (2023). Linguistic landscapes: A sociolinguistic approach, Cambridge University Press.

Newman-Griffis, D., et al. (2022). "Definition drives design: Disability models and mechanisms of bias in AI technologies." arXiv preprint arXiv:2206.08287.

Newmark, P. (2003). "A textbook of translation."

Sarker, I. H. (2022). "AI-based modeling: techniques, applications and research issues towards automation, intelligent and smart systems." SN Computer Science **3**(2): 158.

Sayers, D., et al. (2021). "The Dawn of the Human-Machine Era: A forecast of new and emerging language technologies."

Scatiggio, V. (2020). "Tackling the issue of bias in artificial intelligence to design ai-driven fair and inclusive service systems. How human biases are breaching into ai algorithms, with severe impacts on individuals and societies, and what designers can do to face this phenomenon and change for the better."

Shneiderman, B. (2020). "Bridging the gap between ethics and practice: guidelines for reliable, safe, and trustworthy human-centered AI systems." ACM Transactions on Interactive Intelligent Systems (TiiS) **10**(4): 1-31.

Tyagi, A. K., Aswathy, S., & Abraham, A. (2020). "Integrating blockchain technology and artificial intelligence: Synergies perspectives challenges and research directions." Journal of Information Assurance and Security **15**(5): 1554.

Vössing, M., et al. (2022). "Designing transparency for effective human-AI collaboration." Information Systems Frontiers **24**(3): 877-895.

Wilcox, P. P. (2000). Metaphor in American Sign Language, Gallaudet University Press.

Woll, B., R. Sutton-Spence and F. Elton (2001). "Multilingualism: The global approach to sign languages." Sociolinguistics of sign languages **8**:32.

Young and Temple (2014). Approaches to Social Research: The Case of Deaf Studies, Oxford University Press, USA.

Zain Eldin et al. (2024). "Silent no more: a comprehensive review of artificial intelligence, deep learning, and machine learning in facilitating deaf and mute communication." Artificial Intelligence Review **57**(7): 188.